

A sample of the emigrant letters referred to in Chapter 3 of *Irish English, Volume 1: Northern Ireland*.

Reproduced by kind permission of the Deputy Keeper of the Records, Public Record Office of Northern Ireland.

Karen P. Corrigan 9.4.09

D1859/6 ANDERSON FAMILY LETTERS/PRONI/1843

Sorry to hear of Elizabeth so long sick and of James getting his thigh bone broke. I will state to you the difficulty betwixt us. He was unwilling to par intrest. I thought I could 'a sent some... It's hard resing money. I write conserning a det. The men is all good enough.....

T2140/1&2 BRENNAN FAMILY LETTERS/PRONI/1852

She is threatened to be turned out and put in chancery. Perhaps you mind the Tea party. I does not know whether any of them is married or not. I have been thinking whether you or I is the older.

2675/1&2&3&4 BROWN FAMILY LETTERS
(CO.DOWN)/PRONI/1848/1849/1866/1868

We were intending for to try to buy it but we thought that the prise was large. He would give ten years for to pay it. There is about fifty acres cleared. Sarah and Jane and James is at home with me. Sorry fur the ills that has befallen the land ove our nativity. In the Spring ove 1844 you were in a notion ove cuming..... Try to get a passage in an amarican vassel as the are the fastest saling vaseles.Whan watters is high the bote is low.....and leve the balance in Burlington. Latt us now as soon as convanient.....not to leve your mother but fatch her along....sanding ther respects....well to be sure, how glad I am....the sea voyage done William much good.....he could misrepresent them their walls.....the most of the peoplehave got nearly done ploughing now.

T1396/7&18 GASS FAMILY LETTERS/PRONI/1872

I fine the peopel here to be uncomen kindly more so than in Ireland; I wish I had a came here ten year ago....every person can have plenty that is willen to work. I have got a dairry ranch rented. I seen them all at Church today.